



Propuesta de Suministro de Lubricantes



MiBus

**Oferta de Suministro de Aceite de Transmisión –
Synthetic ATF para la flota de Buses de TMPSA**

21 de agosto 2025





21 de agosto 2025

Señor
Franklin de Gracia
División de Compras
Transporte Masivo de Panamá S.A.
E. S. D.

Estimado Sr De Gracia:

Por este medio presentamos propuesta económica para la **Solicitud de Cotización Aceite de Transmisión ATF / ZF – SC-12577** para el **suministro de Aceite de Transmisión para la flota de Buses de TMPSA**

Nombre de la Persona Jurídica: **Lubricantes Delta, S.A.**
RUC / DV: **12909-233-127655 DV 83**

1. Propuesta Economica

Producto	Presentación	Volumen de la Licitación en Galones	Cantidad de Tambores	Precio a Ofertar	Precio Por Galón	Precio Total
MOBIL DELVAC 1 ATF	Tambor de 55 Galones	1155	21	\$1,091.00	\$ 19.83	\$ 22,911.00

Nota: Para esta licitación estamos ofertando un solo producto que cumple con ambas especificaciones solicitadas.

Para efectos de la Licitación en mención, certificamos que podemos cumplir con cada una de las especificaciones técnicas descritas en la solicitud de cotización y presentadas en nuestra propuesta técnica.

Sin más por el momento se despide,

Atentamente,

LUBRICANTES DELTA, S.A.

Ing. Roberto Chevalier
Gerente de Lubricantes
Ventas Industriales y Comerciales

DIWA

List of Approved Oils

Oil Change Interval 120,000 km

2017-08-23

H55.633646en, Protection class 0: open

This list of approved oils is not applicable to North America

→ VTI-DIWA-Service Bulletins 013 and 118

Contact

Voith Turbo GmbH & Co. KG

Division Mobility Service

Alexanderstr. 2

89522 Heidenheim

Germany

Phone +49 7321 37 4152

DIWA@voith.com

www.voith.com

This document describes the product design state at the time of the editorial deadline on 2017-08-23.

Copyright © by
Voith Turbo GmbH & Co. KG

This document is protected by copyright. It must not be translated, mechanically or electronically duplicated in whole or in part, nor passed on to third parties without the publisher's written approval.

Document Revision History

Revision No.	Author	Date	Reason for revision / Contents of revision
unknown	kasg	2017-08-23	Updating of the approved transmission oils

Contents

Chapter 1	List of Approved Oils	1-1
1.1	Oil change interval up to 120,000 km	1-1
1.2	Transmission oil no longer produced for oil change intervals up to 120,000 km	1-4

1 List of Approved Oils

With each revision of the list of approved oils, the version number is increased by 1.

Only the list of approved oil with the highest index is valid.

All previous versions of the list of approved oils are no longer valid.

1.1 Oil change interval up to 120,000 km

For Voith DIWA transmissions D 82..., D 85..., D 86..., D 88...

Transmission oils approved for extended oil change intervals up to a maximum of 120,000 km

→ Maintenance Manual 150.000246xx (DIWA.5) and 150.010501xx (DIWA.6), Chapter 3.1.2 "Change of oil and replacement of oil filter"

For Voith DIWA transmissions 502-2 with discs and 502-3 with discs

These transmission oils may be used for transmission types 502-2 with discs and 502-3 with discs only for an oil change interval of 60,000 km.

Manufacturer	Product name
AMSOIL INC	Torque-Drive Synthetic Automatic Transmission Fluid
Aral AG	Aral Transmission Oil ATF LD Transmission Oil ATF E-S
BP Lubricants USA Inc.	Autran LTF BP Autran Syn 295 (G-36746)
Bucher AG	Motorex ATF IIE Synthetic Motorex ATF TP
Castrol Ltd.	Castrol Transmax Z Castrol TranSynd
CEPSA Comercial Petróleo, S.A.	CEPSA ATF 3000 S
Chevron Lubricants	Chevron Synthetic ATF HD Delo Syn ATF HD
Daqing LETOF Lubricating Oil Co., Ltd	VH556
Delek Industries Ltd.	Delek ATF LD V D-III
Eni S.p.A.	eni Rotra ATF II E
Exol	Autotrans ELC
Exxon Mobil Corp.	Mobil ATF LT 71141 Mobil ATF SHC Mobil Delvac Synthetic ATF Mobil Delvac 1 ATF

Manufacturer	Product name
Fabrika Maziva FAM AD	ATF D IIIH MOTOIL DIII
Fabrika Maziva FAM A.D. Krusevac, Serbia	ATF D IIIH
FL Group	Tutela Truck ATF 90
Fuchs Petrolub SE	Fuchs TITAN ATF 5005 TITAN TransWay ATF Ultra
Gazpromneft Lubricants Ltd.	G-Box ATF DX III
Ginouves Georges SA	York 886
Gulf Oil International	Gulf Multi-Vehicle ATF
Hi-Tec Oil Traders Pty Ltd	Hi-Tec Multitrans Plus
IGOL France	IGOL ATF 700
INA Maziva Ltd.	INA ATF DX IIIH INA ATF Ekstra
Ipiranga Produtos de Petroleo S.A.	IPIRANGA ATF PREMIUM OEM
JIANGSU LOPAL TECH. CO., LTD	ATF III
Kuwait Petroleum	Q8 Auto 14 Synthetic Q8 Auto 15 ED Q8 Auto 15 S
LIQUI MOLY GmbH	LIQUI MOLY TOP TEC ATF 1700
LOTOS OIL	LOTOS ATF SUPER IIIG
Meguin GmbH & Co. KG, Mineraloelwerke	megol Getriebeoel ATF Synergistic
MOL-LUB	Mol ATF Synt MOL ATF Synt 3H
New-Process AG	ATF Synth
NIS AD NOVI SAD	NISOTEC ATF III SINT
OMV Refining & Marketing GmbH	OMV ATF S
OMV Petrol Ofisi A.S.	PO ATF 3
OOO "LLK-International"	LUKOIL ATF SYNTH LUKOIL ATF SYNTH MN Z3 LUKOIL ATF SYNTH MULTI
Opet Fuchs	Opet ATF XO
Orlen Oil	Hipol ATF II E
Pakelo Motor Oil S.r.l	Pakelo Auxon II E Pakelo Auxon III Plus
Panolin AG	Panolin ATF Super VTX Panolin ATF Synth

Manufacturer	Product name
Petro-Canada Lubricants	Petro-Canada Heavy Duty Synthetic Blend ATF
Petrobras Distribuidora S.A.	Lubrax ATF HD
PETROGAL S.A.	GALP TRANSMATIC Z
Petronas Lubricants International	Tutela Transmission ATF 90
Phi Oil GmbH	ATF D2 Gold
Qatar Lubricants Company (QALCO)	QALCO ATF VM
Ravensberger Schmierstoffvertrieb GmbH	Ravenol ATF Dexron II E Ravenol ATF Dexron III H
Repsol YPF Lubricantes y Especialidades, S.A.	Repsol Matic III REPSOL MATIC LD ATF
RN-Lubricants LLC	TNK ATF III Synt
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S4 ATF HDX
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Violin ATF Dexron S
STRUB + Co. AG	STRUB ATF Synthetic M-V
Suomen Petrooli Oy	Teboil Fluid ES-MAX (E-25112)
TAMOIL ITALIA S.p.A.	ATF LONG LIFE HD
TEDEX S.A.	TEDEX ATF Synthetic (S) TEDEX Synthetic ATF
TEDEX Vertriebs GmbH Berlin	TEDEX ATF Synthetic (S) TEDEX Synthetic ATF
Total Lubrifiants S.A.	Total Fluide XLD FE
Valvoline Europe	Valvoline SynPower ATF
Voith Turbo srl	V Liquid BLU S

1.2 Transmission oil no longer produced for oil change intervals up to 120,000 km

The following transmission oils had been approved by Voith according to previous editions of the list of approved oils. These transmission oils were removed from the list as they are no longer produced and sold in the originally approved composition.

Remaining stocks may be used up by the periods of time stated in the table.

Manufacturer	Product name	To be used by
Avia Mineralöl AG	Avia Fluid ATF 92 S Avia Fluid ATF M 81	End of 2018
Fuchs Petrolub AG	Fuchs TITAN ATF 5000 SL	End of 2018
SE	TITAN ATF 5000 SL	End of 2018
Statoil Lubricants	TransWay ATF Ultra	End of 2018

Voith Turbo GmbH & Co. KG

Division Mobility Service

Alexanderstr. 2

89522 Heidenheim

Germany

Phone + 49 7321 37 4152

DIWA@voith.com

www.voith.com





PLAN DE CONTINGENCIA SOBRE ENTREGA TARDIA DE LUBRICANTES

PROCEDIMIENTO DE RECLAMO DE ENTREGA TARDIA DE LUBRICANTES

Este documento detalla los pasos a seguir en caso de encontrar un problema de tardanza en el proceso de la entrega. Delta no aceptará reclamos si no se siguen los pasos y tiempos establecidos en este documento:

- El Cliente debe proceder a enviar al centro de servicio al cliente la plantilla con los productos que está solicitando acompañado de la orden de compra antes de las 3:00 pm para poder recibir el producto dentro de un periodo próximo de 24 horas posteriores a la confirmación de ingreso del pedido.
- Si el cliente ha realizado el procedimiento arriba indicado y han pasado las 24 horas desde que realizó su pedido, el cliente debe comunicarse inmediatamente con su Ejecutivo de Ventas para notificar la tardanza.
- El Ejecutivo de Ventas, debe notificar este reporte a bodega, para que investiguen de inmediato la ubicación del vehículo que transporta el pedido y el tiempo de entrega.
- Si el vehículo de entrega ha sufrido algún percance mecánico, el Ejecutivo de venta, debe notificar al cliente para que el mismo determine la urgencia del pedido.
- Si el pedido es urgente, Delta solicitará apoyo logístico a otro vehículo para cumplir con la entrega en las horas restantes del día laboral.
- Si el pedido no es urgente, Delta reprogramará la entrega del pedido para el día posterior al incidente.



PLAN DE CONTIGENCIA PARA DERRAME DE PRODUCTO

1. PERSONAL INVOLUCRADO.

Jefe de Bodega de Lubricantes – Transporte Masivo de Panamá/ Auxiliar de despacho – Transporte Masivo de Panamá / Transportista.

2. ALCANCE.

Establecer el procedimiento para el control de derrames de aceite.

3. IMPORTANTE.

- El procedimiento debe de ser realizado por personal de bodega y seguir a cabalidad el procedimiento que se describirá en el punto 4.
- Es obligatorio utilizar los equipos de protección personal adecuados para el manejo de los productos y seguir las recomendaciones establecidas según las hojas de seguridad del material.
- El jefe de bodega debe documentar todo el procedimiento para dejar evidencia de la contención del derrame.

4. OTROS

Si el proceso de tratamiento de derrame se realiza en las instalaciones del cliente, este será dirigido por personal de Lubricantes Delta, S.A, en coordinación con el cliente de acuerdo a las normas de seguridad establecidas por el cliente.

5. PROCEDIMIENTO.

Ind.	Actividad	Descripción	Responsable
1	Inicio		
2	Cierre de fuente de derrame	Se deberá tapar, sellar, cerrar la fuente de la cual se haya originado el derrame.	Jefe de Bodega / Transportista / Auxiliares de Bodega.
3	Generación de barrera con material absorbente	El personal junto con el transportista deberá colocar, alrededor de la cantidad de aceite derramada, una cantidad considerable de material absorbente para evitar que el aceite se propague más.	Jefe de Bodega / Transportista / Auxiliares de Bodega.
4	Generar mezcla para limpieza	Una vez contenido el derrame será necesario generar una mezcla de arena seca con el aceite derramado, esto con la finalidad de que la arena se impregne del aceite vertido y sirva como medio para su recolección.	Auxiliares de bodega.
5	Recolección de mezcla arena – aceite	Una vez la arena se haya impregnado del aceite, deberá ser recogido mediante palas y depositada en bolsas plásticas de 25 libras para su debido transporte y deposición final.	Auxiliares de bodega.
6	Limpieza de superficie	Cuando se retire toda la arena, será necesario que se limpie la superficie con desengrasante y se coloque sobre ella material absorbente para garantizar que se removerá cualquier presencia de lubricante.	Auxiliares de bodega.
7	Disposición final	El material resultante de la limpieza será retirado por Compañía General de Equipos S.A de C.V para su tratamiento posterior.	Jefe de Bodega
8	Fin		



PLAN DE CONTINGENCIA SOBRE RECLAMO DE FALTANTE EN ENTREGA DE LUBRICANTES

PROCEDIMIENTO DE RECLAMO DE FALTANTE EN ENTREGAS DE LUBRICANTES

Este documento detalla los pasos a seguir en caso de encontrar un problema en el momento de la entrega. Delta no aceptará reclamos si no se siguen los pasos y tiempos establecidos en este documento:

- El Cliente debe utilizar el Procedimiento de Recibo de lubricante suministrado por Delta, para todas las entregas.
- El Transportista y el Cliente deben utilizar la Factura y el Check List de descarga suministrado por Delta. (Adjunto para su referencia)
- Si durante el procedimiento, antes de iniciar la descarga del producto lubricante, el Cliente encuentra algún problema o anomalía, o detecta incumplimiento en el procedimiento arriba indicado, éste deberá comunicarse de inmediato con el Ejecutivo de Ventas para informar los detalles o anomalía detectada.
- Solo después de seguir los procedimientos arriba indicados, pueden proceder a iniciar la descarga del lubricante.
- De igual manera, si durante el procedimiento, antes de iniciar la descarga del producto lubricante, el Transportista detecta algún incumplimiento en los puntos anteriores, este deberá notificar de inmediato a la bodega de Delta.
- En el caso específico de existir diferencias en la cantidad de galones facturados versus los galones disponibles para entrega, no se deben descargar y deben notificar al Ejecutivo de Ventas.

- El Ejecutivo de Ventas, debe notificar este reporte a bodega, para que investigue de inmediato y se puedan definir responsabilidades entre el Transportista y el Cliente en el caso de que posterior a la descarga, resulten faltantes.
- En el caso de que no exista faltante evidente en los envases dispuestos para entrega y todos los pasos anteriores se hayan cumplido a satisfacción, pero el cliente indique que recibió menos en sus tanques vs lo facturado, es necesario que el cliente proporcione los siguientes documentos (el mismo día de la entrega en casos diurnos), al momento de presentar un reclamo:
 1. Controles de Inventario
 2. Formulario de Reclamo
 3. factura debidamente firmada por el transportista y el cliente.
 4. Constancia de medidas iniciales tomadas antes y después de la descarga.
- El Ejecutivo de Ventas debe recibir del Cliente la documentación arriba indicada y analizarla, para posteriormente pasarla con su opinión al departamento de Operaciones para su análisis y revisión final.
- El encargado de Operaciones, tendrá un máximo de 4 días hábiles para dar una respuesta final al Ejecutivo de Ventas, indicando si el reclamo procede o no.
- El Ejecutivo de Ventas procederá a notificarle oficialmente al cliente el resultado de la investigación del reclamo presentado.
- Delta no aceptará reclamos si no se siguen los pasos y tiempos establecidos en este documento de “PROCEDIMIENTO DE RECLAMO DE FALTANTE EN ENTREGAS DE LUBRICANTES”



Mobil Delvac™ 1 ATF

Mobil Commercial-Vehicle-Lube , Mexico

Fluido sintético de tecnología avanzada para transmisiones automáticas

Descripción del producto

Mobil Delvac 1 ATF es un fluido totalmente sintético recomendado por Allison Transmission, Inc. que ha sido aprobado según la especificación Allison TES-295. El fluido está diseñado para satisfacer los exigentes requisitos de las transmisiones automáticas modernas de servicio pesado. La composición del aceite base sintético permite un excelente desempeño incluso en algunas de las más duras condiciones de operación. Ofrece un excepcional desempeño en cuanto a cambios de marcha y transferencia de energía se refiere. En comparación con los fluidos convencionales para transmisiones automáticas, el inherentemente alto índice de viscosidad y la estabilidad de Mobil Delvac 1 ATF protegen contra la degradación térmica a altas temperaturas de funcionamiento, sin dejar de ofrecer un desempeño excepcional a temperaturas bajo cero.

Propiedades y Beneficios

La tecnología avanzada Mobil Delvac 1 ATF ha demostrado tener la capacidad para largos intervalos entre cambios de aceite, para la retención de la fricción a largo plazo y para la operación a bajas temperaturas. Además, mejora la duración y la limpieza de las transmisiones. Sus principales propiedades y beneficios incluyen

Propiedades	Ventajas y beneficios potenciales
Propiedades de fricción mejoradas y de largo plazo.	Ayuda a mejorar y a ampliar la eficiencia de las transmisiones, los cambios de marcha suaves y la economía de combustible.
Excepcional estabilidad térmica y frente a la oxidación.	Mantiene limpia la transmisión para prolongar su vida útil y desempeño, incluso en algunas de las más duras condiciones de conducción.
Resistencia de película y propiedades antidesgaste sobresalientes.	Reducción significativa del desgaste y larga vida útil de la transmisión.
Excelente fluidez a baja temperatura.	Proporciona una lubricación rápida y fiable a temperaturas ambiente bajo cero de hasta -54° C.
Excepcional estabilidad al corte.	Conduce a una retención de la viscosidad, incluso en las condiciones más severas de operación de servicio pesado a altas temperaturas.
Compatible con los fluidos minerales para transmisiones automáticas	Menos preocupaciones a la hora de llenar hasta el tope las transmisiones parcialmente vacías y excelente control de las fugas a través de los materiales de sellado.

Aplicaciones

Mobil Delvac 1 ATF es recomendado por ExxonMobil para usarse en camiones, autobuses, vehículos utilitarios, camiones de transporte, furgonetas y otros equipos modernos de alto rendimiento que requieren niveles de desempeño Allison TES-295 o DTFR 13C180.

Especificaciones y aprobaciones

Este producto cuenta con las siguientes aprobaciones:
Allison TES 295
Allison TES-468
Boletín de servicio Voith Turbo DIWA 013 - Drenaje extendido
Boletín de servicio Voith Turbo DIWA 118 - Drenaje extendido
Voith Turbo H55.6336.xx

Este producto cuenta con las siguientes aprobaciones:
ZF TE-ML 04D
ZF TE-ML 14C
ZF TE-ML 16M
ZF TE-ML 20C
MAN 339 Typ V2
MAN 339 Typ Z12
MAN 339 Typ Z3
ZF TE-ML 16S
ZF TE-ML 25C
Daimler Truck DTFR 13C180

Propiedades y valores típicos

Propiedad	
Grado	N/A
Viscosidad Brookfield @ -40°C, centipoises, ASTM D2983	8400
Color, AMS 1771	Rojo
Densidad a 15.6 °C g/ml, (ASTM D4052)	0.85
Punto de inflamación, °C, ASTM D92	236
Viscosidad cinemática @ 100 °C, mm2/s, ASTM D445	7.3
Viscosidad cinemática @ 40 °C, mm2/s, ASTM D445	39
Punto de fluidez, °C, ASTM D97	-54
Índice de viscosidad, ASTM D2270	168

Seguridad e Higiene

Las recomendaciones de salud y seguridad para este producto se pueden encontrar en la Hoja de Seguridad del Material (SDS) @ <http://www.msds.exxonmobil.com/psims/psims.aspx>
Todas las marcas comerciales utilizadas en este documento son marcas comerciales o marcas registradas de Exxon Mobil Corporation o de una de sus subsidiarias a menos que se indique lo contrario.

05-2024
ExxonMobil México, S.A. de C.V.
Poniente 146 No. 760 Col. Industrial Vallejo
C.P. 02300 México, Ciudad de Mexico

(01 52) 55 5-333-9602 (01 52) 1-800 90-739-00

Las características típicas son típicas de aquellas obtenidas con la tolerancia de la producción normal y no constituyen una especificación. Durante la fabricación

normal y en los diferentes lugares de mezcla son esperadas variaciones que no afectan el desempeño del producto. La información aquí contenida está sujeta a cambios sin previo aviso. Todos los productos pueden no estar disponibles localmente. Para obtener más información, comuníquese con su representante local de ExxonMobil, o visite www.exxonmobil.com

ExxonMobil se compone de numerosas filiales y subsidiarias, muchas de ellas con nombres que incluyen Esso, Mobil o ExxonMobil. Nada en este documento está destinado a invalidar o sustituir la separación corporativa de entidades locales. La responsabilidad por la acción local y la contabilidad permanecen con las entidades locales afiliadas a ExxonMobil.

The ExxonMobil logo, featuring the word "ExxonMobil" in a bold, sans-serif font.A row of four logos: Exxon, Mobil, Esso, and XTO Energy. Exxon and Mobil are in a sans-serif font, Esso is in a circular emblem, and XTO Energy is in a stylized font with "XTO" above "ENERGY".

© Copyright 2003-2025 Exxon Mobil Corporation. All Rights Reserved

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

ExxonMobil

MOBIL DELVAC 1 ATF

Sección 1. Identificación

Nombre del producto : MOBIL DELVAC 1 ATF

Descripción del producto : Bases y aditivos sintéticos

Uso recomendado de la sustancia química peligrosa o mezcla, y restricciones de uso

Usos identificados : Fluido para transmisión automática

Usos contraindicados : Este producto no está recomendado para ningún uso industrial, profesional o de consumo distinto de los anteriormente recogidos como Usos identificados.

Proveedor : ExxonMobil México S.A.de C.V.

Poniente 146 No. 760
Col. Industrial Vallejo

CDMX CP 02300 Mexico

Teléfono de Emergencia 24 Horas : 800 681 9531 (Toll Free) / +52 55 8526 4930 / +1-703-527-3887 (CHEMTREC)

Contacto general del proveedor : 001 800 966 2910

SDS Dirección Internet : www.sds.exxonmobil.com

SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

Clasificación de la sustancia química peligrosa o mezcla : PELIGRO (AGUDO) PARA EL MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO - Categoría 3

Este material es considerado como peligroso de acuerdo con las guías regulatorias (ver (M)SDS sección 15).

Elementos de las etiquetas del SGA

Indicaciones de peligro : H402 - Nocivo para los organismos acuáticos.

Consejos de prudencia

Prevención : P273 - No dispersar en el medio ambiente.

Eliminación : P501 - Eliminar el contenido y recipiente conforme a todas las reglamentaciones locales, regionales, nacionales e internacionales.

Contiene : bis(2-hidroxietil) amina sebácea

Otros peligros que no contribuyen en la clasificación : No se conoce ninguno.

Nota : Este material no se debería usar para ningún otro propósito que el uso previsto en la Sección 1 sin la asesoría de un experto. Los estudios sobre salud han mostrado que la exposición a productos químicos puede causar riesgos potenciales para la salud de los humanos los cuales pueden variar de persona a persona.

SECCIÓN 3: Composición / información sobre los componentes

Sustancia/mezcla : Mezcla

Nombre de ingrediente	%	Identificadores
1-deceno, homopolimero hidrogenado	≥25 - ≤50	CAS: 68037-01-4
1-dodeceno, polímero con 1-deceno, hidrogenado	≥25 - ≤50	CAS: 151006-60-9
1-deceno, homopolimero hidrogenado	≥25 - ≤50	CAS: 68037-01-4
alquil metacrilato, alquilamino-alquilmetacrilamida copolímero	≤3	Propietario
bis(2-hidroxietil) amina sebácea	<0.1	CAS: 61791-44-4
n,n-dimetil octadecano-1-amina	≤0.036	CAS: 124-28-7
1h-imidazol-1-etanol, 2-(8-heptadecenil)-4,5-dihidro-	≤0.036	CAS: 95-38-5

No hay ingredientes adicionales presentes que, en el conocimiento actual del proveedor y en las concentraciones correspondientes, estén clasificados y, por lo tanto, requieran informarse en esta sección.

Los límites de exposición laboral, en caso de existir, figuran en la sección 8.

Sección 4. Primeros auxilios

Descripción de los primeros auxilios

- Contacto con los ojos

: Enjuagar los ojos inmediatamente con mucha agua, levantando ocasionalmente los párpados superior e inferior. Verificar si la víctima lleva lentes de contacto y en este caso, retirárselas. Obtenga atención médica si se produce irritación.
- Por inhalación

: Transportar la víctima al aire libre y mantenerla en reposo en una posición que le facilite la respiración.
- Contacto con la piel

: Lave la piel contaminada con suficiente agua. Quítese la ropa y calzado contaminados. Obtenga atención médica si se presentan síntomas. Si el producto se inyecta dentro o debajo de la piel, o en cualquier parte del cuerpo, independientemente de la apariencia del área lastimada o su tamaño, el individuo debe ser evaluado inmediatamente por un médico como una emergencia quirúrgica. Aún cuando los síntomas iniciales de la inyección a alta presión sean mínimos o ausentes, el tratamiento quirúrgico dentro de las primeras horas puede reducir en últimas el grado de lesión en forma significativa.
- Ingestión

: Lave la boca con agua. Si se ha ingerido el material y la persona expuesta está consciente, proporcione cantidades pequeñas de agua para beber. No inducir al vómito a menos que lo indique expresamente el personal médico.

Síntomas y efectos más importantes, agudos o crónicos

Efectos agudos potenciales en la salud

- Contacto con los ojos

: No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.
- Por inhalación

: No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.
- Contacto con la piel

: No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.
- Ingestión

: No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.

Signos/síntomas de sobreexposición

- Contacto con los ojos

: Ningún dato específico.
- Por inhalación

: Ningún dato específico.
- Contacto con la piel

: Necrosis local evidenciada por la aparición retardada de dolor y daños en los tejidos unas pocas horas después de la inyección.
- Ingestión

: Ningún dato específico.

Indicación de la necesidad de recibir atención médica inmediata y, en su caso, de tratamiento especial

Sección 4. Primeros auxilios

- Notas para el médico** : Tratar sintomáticamente. Contactar un especialista en tratamientos de envenenamientos inmediatamente si se ha ingerido o inhalado una gran cantidad.
- Tratamientos específicos** : No hay un tratamiento específico.
- Protección del personal de primeros auxilios** : No se tomará ninguna medida que implique algún riesgo personal o que no contemple el entrenamiento adecuado.

Vea la sección 11 para la Información Toxicológica

Sección 5. Medidas contra incendios

- Medios de extinción**
 - Medios de extinción apropiados** : Utilizar polvo químico seco, CO₂, agua pulverizada o espuma (neblina).
 - Medios no apropiados de extinción** : No usar chorro de agua.
- Peligros específicos de la sustancia química peligrosa o mezcla** : En caso de incendio o calentamiento, ocurrirá un aumento de presión y el recipiente estallará, con el riesgo de que ocurra una explosión. Este material es nocivo para la vida acuática. Se debe impedir que el agua de extinción de incendios contaminada con este material entre en vías de agua, drenajes o alcantarillados.
- Productos peligrosos de la combustión** : Aldehídos, Productos de combustión incompleta, Óxidos de carbón, Humo, óxidos de azufre
- Medidas especiales que deberán seguir los grupos de combate contra incendio** : Utilice procedimientos estándar contra incendios y considere los riesgos de otros materiales involucrados. En caso de incendio, aisle rápidamente la zona evacuando a todas las personas de las proximidades del lugar del incidente. Asegure un prolongado período de enfriamiento para prevenir la re-ignición. Prevenga que el producto fluya fuera del área controlada por incendio o la dilución hacia fuentes de entrada, alcantarillados o suministro de agua potable. No se tomará ninguna medida que implique algún riesgo personal o que no contemple el entrenamiento adecuado.
- Equipo de protección especial para los bomberos** : Los bomberos deben llevar equipo de protección apropiado y un equipo de respiración autónomo con una máscara facial completa que opere en modo de presión positiva.

Sección 6. Medidas que deben tomarse en caso de derrame o fuga accidental

PROCEDIMIENTOS DE NOTIFICACIÓN

En el caso de un derrame o emisión accidental, notifique a las autoridades pertinentes de acuerdo con todos los reglamentos aplicables.

Precauciones personales, equipo de protección y procedimiento de emergencia

- Para personal de no emergencia** : No se tomará ninguna medida que implique algún riesgo personal o que no contemple el entrenamiento adecuado. Evacuar los alrededores. No deje que entre el personal innecesario y sin protección. No toque o camine sobre el material derramado. Llevar puestos equipos de protección personal adecuados.
- Para el personal de respuesta a emergencias** : Si fuera necesario usar ropa especial para hacer frente al derrame, se tomará en cuenta la información de la Sección 8 sobre los materiales adecuados y no adecuados. Consultar también la información bajo "Para personal de no emergencia".
- Precauciones relativas al medio ambiente** : Evite la dispersión del material derramado, su contacto con el suelo, el medio acuático, los desagües y las alcantarillas. Informe a las autoridades pertinentes si el producto ha causado polución medioambiental (alcantarillas, canales, tierra o aire). Material contaminante del agua. Puede ser dañino para el medio ambiente si es liberado en cantidades grandes.

Sección 6. Medidas que deben tomarse en caso de derrame o fuga accidental

Métodos y materiales para la contención y limpieza de derrames o fugas

- Derrame pequeño** : Detener la fuga si esto no presenta ningún riesgo. Retire los envases del área del derrame. Diluir con agua y fregar si es soluble en agua. Alternativamente, o si es insoluble en agua, absorber con un material seco inerte y colocar en un contenedor de residuos adecuado. Disponga por medio de un contratista autorizado para la disposición.
- Gran derrame** : Detener la fuga si esto no presenta ningún riesgo. Retire los envases del área del derrame. Aproximarse al vertido en el sentido del viento. Evite la entrada en alcantarillas, canales de agua, sótanos o áreas reducidas. Trate los derrames en una planta de tratamiento de aguas residuales o proceda tal como se indica a continuación. Detener y recoger los derrames con materiales absorbentes no combustibles, como arena, tierra, vermiculita o tierra de diatomeas, y colocar el material en un envase para desecharlo de acuerdo con las normativas locales (ver la Sección 13). Disponga por medio de un contratista autorizado para la disposición. El material absorbente contaminado puede presentar el mismo riesgo que el producto derramado. Confine el derrame inmediatamente usando barreras flotantes. Remuévalo de la superficie por desnatado o usando absorbentes adecuados. Busque la asistencia de un especialista antes de usar dispersantes. Advierta a otras embarcaciones. Nota: Véase la Sección 1 para información de contacto de emergencia y la Sección 13 para eliminación de desechos.

Las recomendaciones para derrames en agua y en tierra se basan en el escenario más factible para este material; sin embargo, las condiciones geográficas, el viento, la temperatura, (y en caso de derrames en agua) la dirección y velocidad de olas, pueden influenciar en forma importante la acción apropiada que deba tomarse. Por esta razón, se deben consultar los expertos locales. Nota: Las regulaciones locales pueden prescribir o limitar la acción a tomarse.

Sección 7. Manejo y almacenamiento

Precauciones que se deben tomar para garantizar un manejo seguro

- Medidas de protección** : Use el equipo de protección personal adecuado (vea la Sección 8). No ingerir. Evite el contacto con los ojos, la piel y la ropa. Evite respirar vapor o neblina. No dispersar en el medio ambiente. Mantener en el recipiente original o en uno alternativo autorizado hecho de material compatible, conservar herméticamente cerrado cuando no esté en uso. Los envases vacíos retienen residuos del producto y pueden ser peligrosos. No vuelva a usar el envase.
- Orientaciones sobre higiene ocupacional general** : Está prohibido comer, beber o fumar en los lugares donde se manipula, almacena o trata este producto. Las personas que trabajan con este producto deberán lavarse las manos y la cara antes de comer, beber o fumar. Quitar la ropa contaminada y el equipo de protección antes de entrar a las áreas de comedor. Véase también la Sección 8 acerca de la información adicional sobre las medidas higiénicas.
- Acumulador estático** : Este material es un acumulador estático. Un líquido es generalmente considerado un acumulador estático no conductor si su conductividad es inferior a 100 pS / m (100×10^{-12} Siemens por metro) y se considera un acumulador estático semiconductor si su conductividad es inferior a 10,000 pS / m. Si es un líquido no conductor o semiconductor, las precauciones son las mismas. Un número de factores como por ejemplo, la temperatura del líquido, la presencia de contaminantes, la presencia de aditivos anti-estáticos y filtración pueden influir sustancialmente en la conductividad de un líquido.
- Condiciones de almacenamiento seguro, incluida cualquier incompatibilidad** : Conservar de acuerdo con las normas locales. Almacenar en el contenedor original protegido de la luz directa del sol en un área seca, fresca y bien ventilada, separado de materiales incompatibles (ver Sección 10) y comida y bebida. Mantener el contenedor bien cerrado y sellado hasta el momento de usarlo. Los envases que han sido abiertos deben cerrarse cuidadosamente y mantenerse en posición vertical para evitar derrames. No almacenar en contenedores sin etiquetar. Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente. Consulte la Sección 10 para obtener información acerca de los materiales no compatibles previo al manejo o uso.

SECCIÓN 8: Controles de exposición / protección personal

Parámetros de control

Límites de exposición laboral

Nombre de ingrediente	Límites de exposición
1-deceno, homopolímero hidrogenado	ExxonMobil (COMPANY) LMPE-PPT 8 horas: 5 mg/m³. Estado: Aerosoles (fracción torácica).
1-dodeceno, polímero con 1-deceno, hidrogenado	ExxonMobil (COMPANY) LMPE-PPT 8 horas: 5 mg/m³. Estado: Aerosoles (fracción torácica).
1-deceno, homopolímero hidrogenado	ExxonMobil (COMPANY) LMPE-PPT 8 horas: 5 mg/m³. Estado: Aerosoles (fracción torácica).
adipato de diisooctilo	ExxonMobil (COMPANY) LMPE-PPT 8 horas: 5 mg/m³.
1-dodeceno, polímero con 1-octeno, hidrogenado	ExxonMobil (COMPANY) LMPE-PPT 8 horas: 5 mg/m³. Estado: Aerosoles (fracción torácica).
destilado parafínico pesado fuertemente hidrotratado	NOM-010-STPS-2014 (México, 4/2016) [Aceite mineral puro, alta y muy alta refinación, nieblas, except fluidos de corte de metal] VLE-PPT 8 horas: 5 mg/m³. Estado: niebla. ACGIH TLV (Estados Unidos, 1/2024) [Mineral Oil, pure, highly and severely refined] TWA 8 horas: 5 mg/m³. Estado: Fracción inhalable.

NOTA: Los límites y estándares se muestran únicamente como guía. Siga las regulaciones aplicables.

- Controles técnicos apropiados
- Control de la exposición medioambiental
- : Una ventilación adecuada debería ser suficiente para controlar la exposición del obrero a los contaminantes aerotransportados.
 - : Emisiones de los equipos de ventilación o de procesos de trabajo deben ser evaluados para verificar que cumplen con los requisitos de la legislación de protección del medio ambiente. En algunos casos será necesario el uso de eliminadores de humo, filtros o modificaciones del diseño del equipo del proceso para reducir las emisiones a un nivel aceptable.

Medidas de protección individual

- Medidas higiénicas
- Protección de los ojos y la cara
- Protección de la piel
- Protección de las manos
- Protección del cuerpo
- : Lave las manos, antebrazos y cara completamente después de manejar productos químicos, antes de comer, fumar y usar el lavabo y al final del período de trabajo. Usar las técnicas apropiadas para remover ropa contaminada. Lavar las ropas contaminadas antes de volver a usarlas. Verifique que las estaciones de lavado de ojos y duchas de seguridad se encuentren cerca de las estaciones de trabajo.
 - : Equipo protector ocular que cumpla con las normas aprobadas debe ser usado cuando una evaluación del riesgo indique que es necesario para evitar toda exposición a salpicaduras del líquido, lloviznas, gases o polvos. Si existe la posibilidad de contacto con el producto se debe usar el siguiente equipo de protección, a menos que la evaluación del riesgo exija un grado superior de protección: gafas de seguridad con protección lateral.
 - : Guantes impermeables y resistentes a productos químicos que cumplan con las normas aprobadas deben ser usados siempre que se manejen productos químicos si una evaluación del riesgo indica que es necesario. Teniendo en cuenta los parámetros especificados por el fabricante de los guantes, se debe verificar durante el uso si aún mantienen sus propiedades protectoras. Es preciso tener presente que el tiempo de penetración para el material de los guantes puede ser diferente en cada fabricante. En el caso de mezclas formadas por varias sustancias no se puede estimar con exactitud el periodo de tiempo de protección de los guantes.
 - : Antes de utilizar este producto se debe seleccionar equipo protector personal para el cuerpo basándose en la tarea a ejecutar y los riesgos involucrados y debe ser aprobado por un especialista.

SECCIÓN 8: Controles de exposición / protección personal

- Otro tipo de protección para la piel : Antes de manipular este producto se debe elegir el calzado apropiado y cualquier otra medida adicional de protección de la piel basadas en la tarea que se realice y los riesgos asociados, para lo cual se contará con la aprobación de un especialista.
- Protección de las vías respiratorias : Con base en el riesgo y el potencial de la exposición, seleccione un respirador que cumpla la norma o la certificación apropiada. Los respiradores se deben usar de acuerdo con un programa de protección respiratoria para asegurar el ajuste adecuado, la capacitación y otros aspectos importantes de uso.

Sección 9. Propiedades físicas y químicas y características de seguridad

Las propiedades físicas y químicas se proporcionan por razones de seguridad, salud y medio ambiente y pueden no representar plenamente las especificaciones del producto. Consulte al proveedor para información adicional.

Las condiciones de la medición de todas las propiedades son a temperatura y presión estándares, a menos que se indique lo contrario.

Apariencia

- Estado físico : Líquido.
- Color : Rojo
- Olor : Característico
- Umbral del olor : No disponible.
- pH : No aplicable.
- Punto de fusión/punto de congelación : No disponible.
- Punto de ebullición, punto de ebullición inicial e intervalo de ebullición : >315.56°C (>600°F)
- Punto de inflamación : Vaso abierto: >230°C (>446°F) [ASTM D-92]
- Velocidad de evaporación : No disponible.
- Inflamabilidad : Inflamable
- Límites inferior y superior de explosión/inflamabilidad : Punto mínimo: 0.9%
Punto maximo: 7%
- Presión de vapor : <0.1 mm Hg [20 °C]
- Densidad de vapor relativa : >2 [Aire= 1]
- Densidad relativa : 0.847 [ASTM D4052]
- Solubilidad en agua : Insignificante
- Coefficiente de partición: n-octanol/agua : >3.5
- Temperatura de ignición espontánea : No disponible.
- Temperatura de descomposición : No disponible.
- Viscosidad : 7.3 cSt [100 °C] [ASTM D 445]
39 cSt [40 °C] [ASTM D 445]

Características de las partículas

- Tamaño mediano de partículas : No aplicable.
- Punto de fluidez : -48°C [ASTM D 97]

Sección 10. Estabilidad y reactividad

- Reactividad** : No existen resultados específicos de ensayos respecto a la reactividad del este producto o sus ingredientes.
- Estabilidad química** : El producto es estable.
- Posibilidad de reacciones peligrosas** : En condiciones normales de almacenamiento y uso, no ocurre reacción peligrosa.
- Condiciones que deberán evitarse** : Fuentes de ignición de alta energía. Calor excesivo.
- Materiales incompatibles** : Oxidantes fuertes
- Productos de descomposición peligrosos** : Bajo condiciones normales de almacenamiento y uso, no se deben producir productos de descomposición peligrosos.

SECCIÓN 11: Información toxicológica

Información sobre efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

Nombre de producto o ingrediente	Prueba	Especies	Resultado	Duration
1h-imidazol-1-etanol, 2-(8-heptadecenil)-4,5-dihidro-	DL50 Oral	Rata	1265 mg/kg	-

Conclusión/Sumario

- Por inhalación** : Tóxico al mínimo. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.
- Cutánea** : Tóxico al mínimo. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.
- Oral** : Tóxico al mínimo. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.

Irritación/Corrosión

Conclusión/Sumario

- Piel** : Irritación insignificante de la piel a temperatura ambiente. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.
- Ojos** : Puede causar molestia ligera de poca duración a los ojos. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.
- Respiratoria** : Riesgo insignificante en la manipulación a temperaturas ambiente/ normal. No hay datos sobre los parámetros para el material.

sensibilización cutánea o respiratoria

Conclusión/Sumario

- Piel** : No se espera que sea sensibilizante cutáneo. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.
- Respiratoria** : No se espera que sea sensibilizante respiratorio. No hay datos sobre los parámetros para el material.

Mutagenicidad

Conclusión/Sumario

- : No se espera que sea mutágeno en células germinales. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.

Carcinogenicidad

Conclusión/Sumario

- : No se espera que produzca cáncer. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.

Toxicidad reproductiva

SECCIÓN 11: Información toxicológica

Conclusión/Sumario : No se espera que sea tóxico para la reproducción. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.

Toxicidad específica de órganos blanco (exposición única)

Conclusión/Sumario : No se espera que provoque daños en órganos tras una exposición única. No hay datos sobre los parámetros para el material.

Toxicidad específica de órganos blanco (exposiciones repetidas)

Nombre de producto o ingrediente	Categoría	Órganos vitales
MOBIL DELVAC 1 ATF	No aplicable.	-

Conclusión/Sumario : No se espera que provoque daños en órganos tras una exposición prolongada o repetida. No hay datos sobre los parámetros para el material. Basado en la evaluación de los componentes.

Peligro de aspiración

Conclusión/Sumario : No se espera que constituya un peligro por aspiración. Datos basados en las propiedades fisicoquímicas del material. Datos disponibles.

Otra información

Contiene : Bases sintéticas: Sobre la base de estudios en el laboratorio usando materiales similares y bajo condiciones normales de uso, no se espera que causen efectos significativos a la salud. No es mutagénico ni genotóxico. No demostró ser sensibilizador en pruebas con animales y humanos.

Sección 12. Información ecotoxicológica

La información suministrada se basa en datos disponibles para el material mismo, los componentes del material y materiales similares mediante la aplicación del principio de enlaces.

Toxicidad

Conclusión/Sumario

Toxicidad aguda : Nocivo para los organismos acuáticos.

Toxicidad crónica : No se espera que demuestre toxicidad crónica a los organismos acuáticos.

Persistencia y degradabilidad

No determinado.

Potencial de bioacumulación

No determinado.

Movilidad en el suelo

Movilidad : Componente de base lubricante -- Se espera que se reparta a sedimento y a sólidos del agua residual. Baja solubilidad, flota y se espera que migre del agua a la tierra.

Otra información ecológica

Otros efectos adversos : No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.

SECCIÓN 13: Información relativa a la eliminación de los productos

Métodos de eliminación : Se debe evitar o minimizar la generación de desechos cuando sea posible. La eliminación de este producto, sus soluciones y cualquier derivado deben cumplir siempre con los requisitos de la legislación de protección del medio ambiente y eliminación de desechos y todos los requisitos de las autoridades locales. Disponga del sobrante y productos no reciclables por medio de un contratista autorizado para la disposición. Los residuos no se deben tirar por la alcantarilla sin tratar a menos que sean compatibles con los requisitos de todas las autoridades con jurisdicción. Los envases desechados se deben reciclar. Sólo se deben

SECCIÓN 13: Información relativa a la eliminación de los productos

contemplar la incineración o el enterramiento cuando el reciclaje no sea factible. Evite la dispersión del material derramado, su contacto con el suelo, el medio acuático, los desagües y las alcantarillas.

Aviso de contenedor vacío (donde sea aplicable): Los contenedores vacíos pueden contener residuos y ser por tanto peligrosos. No intente rellenar o limpiar contenedores sin poseer las instrucciones apropiadas. Los tambores vacíos deben drenarse completamente y almacenarse en lugar seguro hasta que se reacondicionen o se dispongan adecuadamente. Los contenedores vacíos deben reciclarse, recuperarse o eliminarse a través de contratistas debidamente calificados o autorizados y en concordancia con las regulaciones oficiales. NO PRESURICE, CORTE, SUELDE CON METALES DUROS NI BLANDOS, TALADRE, TRITURE O EXPONGA ESOS CONTENEDORES A CALOR, LLAMA, CHISPAS, ELECTRICIDAD ESTÁTICA O A OTRAS FUENTES DE IGNICIÓN. PUEDEN EXPLOTAR Y CAUSAR LESIONES O LA MUERTE.

SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

	Clasificación DOT	Clasificación para el TDG	Clasificación de México	IMDG	IATA
Número ONU	No regulado.	No regulado.	No regulado.	No regulado.	No regulado.
Designación oficial de transporte	-	-	-	-	-
Clase(s) relativas al transporte	-	-	-	-	-
Grupo de embalaje	-	-	-	-	-
Riesgos ambientales	No.	No.	No.	No.	No.

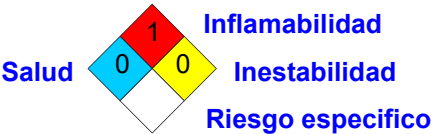
Precauciones especiales para el usuario : **Transporte dentro de las instalaciones de usuarios:** siempre transporte en recipientes cerrados que estén verticales y seguros. Asegurar que las personas que transportan el producto conocen qué hacer en caso de un accidente o derrame.

Transporte a granel de acuerdo con instrumentos IMO : No aplicable.

SECCIÓN 15: Información Reglamentaria

Este material es considerado como peligroso de acuerdo con la NORMA Oficial Mexicana NOM-018-STPS-2015.

Regulaciones Internacionales
National Fire Protection Association (Estados Unidos)



Lista de inventario
Inventario de Sustancias de Australia (AIIC) : Todos los componentes están listados o son exentos.
Inventario de Canadá (LSD-NDSL) : Todos los componentes están listados o son exentos.

SECCIÓN 15: Información Reglamentaria

Inventario de Sustancias Químicas de China (IECSC)	: Aplica restricciones
Inventario de Sustancias de Japón (CSCL)	: No determinado.
Inventario de Sustancias de Japón (Industrial Safety and Health Act)	: No determinado.
Inventario de Químicos de Nueva Zelanda (NZIoC)	: Todos los componentes están listados o son exentos.
Inventario de Sustancias de Filipinas (PICCS)	: Todos los componentes están listados o son exentos.
Inventario de Sustancias de Corea (KECI)	: Todos los componentes están listados o son exentos.
Inventario de sustancias químicas de Taiwán (Taiwan Chemical Substances Inventory, TCSI)	: Todos los componentes están listados o son exentos.
Inventario de Sustancias de los Estados Unidos (TSCA 8b)	: Todos los componentes están activos o exentos.

SECCIÓN 16. Otros datos

Hazardous Material Information System (Estados Unidos)

Salud	/	0
Inflamabilidad		1
Riesgos físicos		0

Precaución: Las clasificaciones de HMIS® se basan en una escala de clasificación del 0 al 4, donde 0 representa los peligros o riesgos mínimos y 4 representa los peligros o riesgos significativos. Las clasificaciones de HMIS® se deben utilizar con un programa de HMIS® completamente implementado. HMIS® es una marca registrada y una marca de servicio de American Coatings Association, Inc.

El cliente es responsable de determinar el código EPP para este material. Para obtener más información sobre los códigos del Equipo de protección personal (Personal Protective Equipment, EPP) de HMIS®, consulte el Manual de implementación de HMIS®

Historial

Fecha de emisión/Fecha de revisión	: 3 Septiembre 2024
Fecha de la edición anterior	: 2 Febrero 2024
Versión	: 2.02
Explicación de Abreviaturas	: ETA = Estimación de Toxicidad Aguda FBC = Factor de Bioconcentración SGA = Sistema Globalmente Armonizado IATA = Asociación de Transporte Aéreo Internacional IBC = Contenedor Intermedio para Productos a Granel IMDG = Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas Log Kow = logaritmo del coeficiente de reparto octanol/agua MARPOL = Convenio Internacional para Prevenir la Contaminación por los Buques, 1973 con el Protocolo de 1978. ("Marpol" = polución marina) N/A = No disponible SGG = Grupo de segregación ONU = Organización de las Naciones Unidas

Procedimiento utilizado para obtener la clasificación

Clasificación	Justificación
PELIGRO (AGUDO) PARA EL MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO - Categoría 3	Método de cálculo

Referencias : No disponible.

SECCIÓN 16. Otros datos

Indica la información que ha cambiado desde la edición de la versión anterior.

Código del producto : 201530301015_1168562

Aviso al lector

"La información y recomendaciones contenidas en el presente documento son, en el mejor entender y conocimiento de ExxonMobil, exactas y fidedignas en la fecha de emisión. Usted puede contactar a ExxonMobil para asegurarse que este es el documento más actualizado disponible de ExxonMobil. La información y recomendaciones son proporcionadas para la consideración y examen de los usuarios. Es responsabilidad del usuario para su propia satisfacción decidir si el producto es adecuado para su uso particular. Si el comprador reempaca este producto, es responsabilidad del usuario que la información relativa a salud, seguridad y otra información necesaria, este incluida con y/o en el recipiente. Advertencias adecuadas y procedimientos de manejo seguro deberán ser suministrados a los manipuladores y usuarios. Está estrictamente prohibida la alteración de este documento. Exceptuando por exigencias de la ley, no se permite la reproducción o retransmisión parcial o total de este documento. El término ""ExxonMobil"" es usado por conveniencia, y puede incluir cualquiera, una o más Afiliadas de ExxonMobil Chemical Company, Exxon Mobil Corporation, o algunas afiliadas en las cuales tenga algún interés en forma directa o indirecta."

ExxonMobil Lubricants Trading Company
22777 Springwoods Village Parkway
Spring, Texas 77389-1425, USA

ExxonMobil

A 28 de septiembre del 2017

Atención: **TRANSPORTE MASIVO DE PANAMA, S.A.**
Ciudad de Panamá

Asunto: **CERTIFICACIÓN DE DISTRIBUIDOR AUTORIZADO**

Estimados señores:

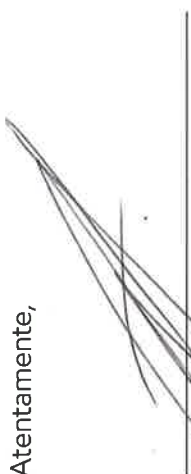
En representación de **ExxonMobil Lubricants Trading Company (EMLT)**, compañía que representa a **Exxon Mobil Corporation** para los mercados atendidos completamente por distribuidores (FDS – Full Distributor Served), en Centro América y Caribe, por este medio certifico lo siguiente:

1. **LUBRICANTES DELTA, S.A.** ha sido distribuidor autorizado de los lubricantes y grasas de la marca MOBIL por los últimos diez (10) años, mismos y que han sido comercializados en la República de Panamá por diez (10) años o más.
2. **LUBRICANTES DELTA, S.A.** cuenta, a través del Contrato de Distribución de Lubricantes, con el respaldo de garantía de calidad de los productos de la marca MOBIL comprados bajo los términos de dicho contrato. Información detallada sobre el alcance y limitantes para esta garantía se describe en el Anexo No. 1 de esta carta.

3. Esta garantía por defectos de calidad de los productos Mobil originalmente comprados por LUBRICANTES DELTA, S.A. se extiende a través de LUBRICANTES DELTA, S.A. a sus clientes locales, de acuerdo al alcance y limitantes descritas en el Anexo No. 1 de esta carta.

Sin más por el momento, nos despedimos de ustedes.

Atentamente,


Pedro Cano

On behalf of ExxonMobil Lubricants Trading Company


10/14/2017



ANEXO No 1

CARTA DE CERTIFICACIÓN DE DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

GARANTÍA LIMITADA DE PRODUCTO

ExxonMobil Lubricants Trading Company (EMLT) garantiza que los productos Mobil comprados por LUBRICANTES DELTA, S.A. cumplen en todo sentido con las especificaciones de ExxonMobil descritas en las Hojas de Información de Productos de ExxonMobil.

Esta garantía sobre defectos en calidad de algún producto Mobil originalmente comprado por LUBRICANTES DELTA, S.A. está limitada al costo de reparaciones, partes y mano de obra para cualquier motor o equipo, por daños atribuibles de manera directa y exclusiva a dicho defecto de calidad de producto.

Esta garantía será válida solamente si:

- Se confirma que el producto no fue adulterado
- El producto cumple con las especificaciones del fabricante del equipo
- El equipo ha sido usado dentro de los límites de operación, incluyendo velocidad, carga, temperatura e intervalo de drenado de aceite, especificado o recomendado por el fabricante del equipo
- El equipo tiene registros documentados de servicio regular dentro de los intervalos recomendados por el fabricante del equipo y tiene un buen historial de registros mantenimiento

GARANTÍA LIMITADA DE PRODUCTO para MOBIL DELVAC™ 1300 SUPER

Lo que incluye la garantía

- ExxonMobil Lubricants Trading Company, (en lo sucesivo "ExxonMobil") brinda esta garantía limitada a los compradores que utilizan el aceite para motores a diésel de servicio pesado Mobil Delvac™ 1300 Super en sus vehículos, según lo establecido por el fabricante de equipo original (en lo sucesivo "OEM", por sus siglas en inglés) y los requerimientos de la industria (por ejemplo, las normas establecidas por el Instituto Americano del Petróleo [American Petroleum Institute, API]). Esta garantía limitada cubre el lubricante adquirido, y las partes críticas del motor del vehículo lubricadas por dicho aceite.
- ExxonMobil garantiza que sus lubricantes están libres de defectos, y que el lubricante adquirido protegerá las partes críticas del motor de su vehículo contra fallas relacionadas con el aceite.
- Tenga en cuenta que si su vehículo está cubierto por una garantía, debe seguir las indicaciones del sensor de vida útil del aceite del vehículo, o cambiar el aceite de acuerdo

con el intervalo indicado en el manual del propietario para evitar cualquier inconveniente en su garantía del vehículo. Siga las indicaciones del manual del propietario, si el vehículo es operado bajo cualquiera de los siguientes servicios severos: carreras o actividades comerciales, incluyendo taxis, limusinas, etc.; remolque o transportación frecuente; condiciones extremadamente polvorientas o sucias; o condiciones de paro/arranque excesivo.

Lo que no incluye esta garantía

Esta garantía limitada excluye:

- El uso de los aceites para motores a diésel de servicio pesado Mobil Delvac™ 1300 Super en equipos mecánicamente deficientes como resultado de una operación anormal; negligencia; abuso; daños por eventualidades, envío o accidente; o modificación del equipo sin autorización por escrito del OEM
- Situaciones donde los estándares de lubricantes requeridos por el OEM que no coinciden con aquellos indicados por ExxonMobil, sin contar con el consentimiento por escrito de ExxonMobil
- El uso de los aceites para motores a diésel de servicio pesado Mobil Delvac™ 1300 Super junto con cualquier otro producto o aditivo cuyo uso no haya sido autorizado por ExxonMobil
- Falla del equipo debido a una condición preexistente que no esté relacionada con el uso del lubricante
- Reparación o reemplazo del equipo debido al desgaste normal
- Falla del vehículo o del lubricante debido a contaminación o agua

¿Cuál es el período de cobertura?

Esta garantía limitada será válida para el intervalo de cambio del aceite recomendado por el OEM, o un intervalo extendido de cambio del aceite del motor, aprobado por escrito por el OEM o por ExxonMobil, lo que sea mayor, sin importar la edad del vehículo. Otros requisitos adicionales incluyen:

- Los aceites deben ser puestos en servicio a más tardar cinco (5) años después de la fecha de compra, y
- Los cambios de aceite deben ser realizados de acuerdo con las indicaciones del manual del propietario del vehículo o conforme a las indicaciones emitidas por escrito por el OEM y/o por ExxonMobil

¿Qué haremos para corregir los problemas?

ExxonMobil reemplazará cualquier lubricante que esté defectuoso. Además, si hay una falla del equipo debido al lubricante que se compró, y el motor funcionaba normalmente en el momento que el aceite se instaló, sujeto a los requisitos y limitaciones indicadas en este documento, ExxonMobil pagará el costo de aquellas piezas y mano de obra que se considere razonablemente necesaria para reparar cualquier daño provocado al equipo, sin costo para usted, si se puede demostrar que el daño fue causado exclusivamente y directamente por un defecto o mal funcionamiento del lubricante.

¿Dónde puede obtener el servicio?

Para presentar una reclamación bajo esta garantía limitada, usted debe:

1. Comunicarse con su distribuidor de ExxonMobil al momento de descubrir el daño (pero a más tardar dos [2] meses después de la fecha en que ocurrió el daño), o escribir a: ExxonMobil Fuels, Lubricants & Specialties Marketing Company, Technical Support Manager, 22777 Springwoods Village Pkwy., Spring, TX 77389.. También puede llamar al 01 800 966 2910 o escribir a tsc.americas@exxonmobil.com para obtener la información de contacto de su ingeniero de ventas.
2. Permita que un representante de ExxonMobil verifique el comprobante de compra del lubricante de ExxonMobil; el equipo, incluyendo sus registros de operación y mantenimiento; y un registro histórico de las marcas y tipos de lubricantes que se utilizaron durante la vida del motor o equipo, a fin de determinar la magnitud de los daños y para confirmar que el lubricante fue la causa de los mismos.
3. Permítale a un representante de ExxonMobil obtener muestras representativas de lubricantes nuevos y usados para realizar análisis de laboratorio que ayuden a determinar la causa de la falla.

¿Cómo se relaciona la ley estatal con la garantía?

El recurso previsto por la presente garantía será su único remedio disponible en contra de ExxonMobil. Usted no será capaz de recuperar (y por medio de la presente, ExxonMobil niega toda responsabilidad por) daños especiales, incidentales (por ejemplo, costos de transporte de ida y vuelta para llegar al representante de ExxonMobil para inspección de los equipos, pérdida de uso, costos de remolque, pasajes, alquiler de automóviles u otros daños incidentales) o daños indirectos, lucro cesante o consecuentes (el costo de reparación o reemplazo de otros bienes que pudieran haber sido dañados porque el lubricante estaba defectuoso).

ESTA GARANTÍA LIMITADA SE OTORGA EN LUGAR DE OTROS RECURSOS Y GARANTÍAS DEL PRODUCTO LUBRICANTE, DE MANERA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA COMERCIALIZACION O ADECUACION PARA USO U OBJETO EN PARTICULAR.